



# Záväzné vnútro podnikové pravidlá o ochrane osobných údajov (BCRP) v rámci skupiny Deutsche Telekom

Smernica

T-Systems Slovakia s.r.o.  
Finance and Controlling

Verzia:	01.01
Platné od:	15.11.2016
Stav:	Vydané
Trieda dôvernosti:	Verejný
Level:	Strategický
Priorita:	Vysoká

## Tiráž

**Vydavateľ** T-Systems Slovakia s.r.o.  
 Žriedlová 13, 040 01 Košice  
 Slovakia

Autor	e-mail	Telefón
Monika Popovicova Finance & Controlling	monika.popovicova@t-systems.sk	+49 699 515 56 4063

### Manažér dokumentu

Gabriela Parajosova Finance & Controlling	gabriela.parajosova@t-systems.sk	+49 699 515 56 2315
--	----------------------------------	---------------------

### Manažér obsahu

Monika Popovicova Finance & Controlling	monika.popovicova@t-systems.sk	+49 699 515 56 4063
--	--------------------------------	---------------------

### Vlastník dokumentu

Marek Resovsky VP Finance & Controlling	marek.resovsky@t-systems.sk	+421 55 785 4010
--	-----------------------------	------------------

### Distribučný zoznam (platné pre)

Všetci zamestnanci T-Systems Slovakia s.r.o.

## História revízií

Verzia	Revízia	Editor	Zmeny/Komentáre
01.00	10.11.2015	Monika Popovicova	Preklad EN verzie 01.01
01.01	28.10.2016	Monika Popovicova	Revízia obsahu, úprava template, úprava názvu dokumentu

Copyright © 2017 by T-Systems Slovakia s.r.o.

Všetky práva vyhradené, vrátane čiastočnej tlače, fotomechanickej reprodukcie a analýzy použitím databáz alebo iného vybavenia.

# Obsah

## Úvod6

<b>1</b>	<b>Rozsah .....</b>	<b>7</b>
§ 1	Právna povaha záväzných vnútro podnikových pravidiel o ochrane osobných údajov.....	7
§ 2	Rozsah platnosti.....	7
§ 3	Vzťah k iným právnym ustanoveniam .....	7
§ 4	Uplynutie platnosti a zrušenie .....	8
<b>2</b>	<b>Princípy.....</b>	<b>8</b>
2.1	Transparentnosť spracovania údajov .....	8
§ 5	Povinnosť informovať .....	8
§ 6	Obsah a forma informácií .....	8
§ 7	Dostupnosť informácií.....	9
2.2	Podmienky prípustnosti použitia osobných údajov.....	9
§ 8	Princíp 9	
§ 9	Prípustnosť použitia osobných údajov .....	9
§ 10	Súhlas dotknutej osoby.....	9
§ 11	Automatizované samostatné rozhodnutia .....	10
§ 12	Použitie osobných údajov na priame marketingové účely .....	10
§ 13	Osobitné kategórie osobných údajov .....	10
§ 14	Minimalizácia údajov, obmedzenie použitia údajov, anonymizácia a aliasovanie .....	11
§ 15	Zákaz viazanosti.....	11
2.3	Prenos osobných údajov .....	11
§ 16	Povaha a účel prenosu osobných údajov.....	11
§ 17	Prenos údajov.....	11
§ 18	Spracúvanie osobných údajov na základe poverenia .....	12
2.4	Kvalita údajov a bezpečnosť údajov .....	12
§ 19	Kvalita údajov .....	12
§ 20	Bezpečnosť údajov – technické a organizačné opatrenia .....	12
<b>3</b>	<b>Práva dotknutej osoby .....</b>	<b>13</b>
§ 21	Právo na informácie.....	13
§ 22	Právo na protest, právo na vymazanie údajov alebo zablokovanie údajov a právo na opravu údajov.....	13

§ 23	Právo na vysvetlenie, pripomienkovanie a nápravu .....	14
§ 24	Právo na otázky a sťažnosti.....	14
§ 25	Preverenie práv dotknutých osôb.....	15
§ 26	Tlačená kópia Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov .....	15
<b>4</b>	<b>Organizácia ochrany osobných údajov .....</b>	<b>15</b>
§ 27	Zodpovednosť za spracovanie údajov .....	15
§ 28	Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov .....	15
§ 29	Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny.....	16
§ 30	Povinnosť informovať v prípade zneužitia .....	16
§ 31	Kontrola úrovne ochrany údajov .....	16
§ 32	Závazok zamestnanca a školenie .....	17
§ 33	Spolupráca s kontrolnými úradmi.....	18
§ 34	Kontakty zodpovedných osôb .....	18
<b>5</b>	<b>Zodpovednosť .....</b>	<b>18</b>
§ 35	Rozsah platnosti pravidiel o zodpovednosti .....	18
§ 36	Odškodňujúca strana.....	19
§ 37	Dôkazné bremeno .....	19
§ 38	Benefity tretích strán pre dotknuté osoby.....	19
§ 39	Miesto súdnej príslušnosti.....	19
§ 40	Mimosúdna arbitráž .....	20
<b>6</b>	<b>Konečné ustanovenia .....</b>	<b>20</b>
§ 41	Revidovanie a doplnenie týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov.....	20
§ 42	Zoznam spoločností a kontaktov .....	21
§ 43	Procesné právo/doložka o nedeliteľnosti .....	21
§ 44	Zverejnenie.....	21
<b>7</b>	<b>Definície a pojmy .....</b>	<b>21</b>
<b>8</b>	<b>Súvisiace dokumenty.....</b>	<b>23</b>
<b>9</b>	<b>Záznamy.....</b>	<b>23</b>
<b>10</b>	<b>Prílohy.....</b>	<b>23</b>
<b>11</b>	<b>Úložisko .....</b>	<b>23</b>



## Úvod

(1) Ochrana osobných údajov zákazníkov, zamestnancov a iných osôb prepojených so Skupinou Deutsche Telekom je najvyššou prioritou spoločností v Skupine Deutsche Telekom.

(2) Spoločnosti v Skupine Deutsche Telekom sú si vedomé, že úspešná obchodná činnosť Deutsche Telekom ako celku je závislá nielen na globálnom toku informácií, ale tiež na zaistení dôveryhodnosti a bezpečného nakladania s osobnými údajmi.

(3) V mnohých oblastiach je Skupina Deutsche Telekom vnímaná svojimi zákazníkmi a širokou verejnosťou ako samostatný subjekt. Preto je spoločným záujmom spoločností Skupiny Deutsche Telekom významne prispievať k spoločnému úspechu spoločnosti a podpore verejného obrazu Skupiny Deutsche Telekom ako poskytovateľa vysoko kvalitných produktov a inovatívnych služieb vykonávaných v súlade s týmito Záväznými vnútropodnikovými pravidlami o ochrane osobných údajov.

(4) V rámci týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov vytvára Skupina Deutsche Telekom štandardizovanú a vysokú úroveň ochrany údajov po celom svete, ktorá sa vzťahuje na použitie údajov v rámci jednej spoločnosti a celej skupiny a na prenos údajov v rámci Nemecka a na medzinárodnej úrovni. V rámci Skupiny Deutsche Telekom musí príjemca spracovať osobné údaje v súlade so zásadami na ochranu osobných údajov, ktoré sa vzťahujú na odovzdávajúcu stranu.

# 1 Rozsah

## § 1 Právna povaha záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov

Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov sú záväzné v súvislosti so spracovaním osobných údajov (v závislosti od pracovného dokumentu 133, článok 29 pracovnej skupiny Európskej komisie) vo všetkých spoločnostiach Skupiny Deutsche Telekom, ktoré ich prijali na právne záväznom základe. Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov sú rovnako záväzné pre všetky spoločnosti, ktoré môžu byť pričlenené k Deutsche Telekom a pre všetky spoločnosti, ktoré ich prijali na základe dobrovoľnosti, bez ohľadu na to, kde sú údaje zhromažďované.

## § 2 Rozsah platnosti

Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov sa vzťahujú na akékoľvek použitie osobných údajov v rámci Skupiny Deutsche Telekom, bez ohľadu na to, kde sú údaje zhromažďované. Osobné údaje budú použité v rámci Skupiny Deutsche Telekom na tieto účely, najmä:

(1) na správu údajov o zamestnancoch pri uzatvorení, vykonávaní a spracovaní pracovnej zmluvy a pre účely vyhodnotenia produktov a služieb, ktoré sú im ponúknuté od Skupiny Deutsche Telekom alebo tretích strán,

(2) Pre uzatvorenie, vykonávanie a spracovanie procesov súvisiacich so zákazníkmi a spotrebiteľmi, pre reklamné účely a prieskumy a výskumy trhu zamerané na informovanie zákazníkov a zainteresovaných tretích strán o vhodných produktoch a službách ponúkaných Skupinou Deutsche Telekom alebo tretími stranami.

(3) Na uzatvorenie a implementovanie dohôd s poskytovateľmi služieb pre Skupinu Deutsche Telekom v rámci poskytovania služieb pre Skupinu Deutsche Telekom.

(4) Pre zaistenie primeranej úrovne jednaní s ďalšími tretími stranami, najmä s akcionármi, partnermi alebo návštevníkmi v súlade so záväznými právnymi predpismi.

Údaje musia byť použité v súlade so súčasnými a budúcimi obchodnými účelmi Skupiny Deutsche Telekom, ktoré zahŕňajú poskytovanie telekomunikačných služieb, digitálnych služieb pre spotrebiteľov a firemných zákazníkov, IT služieb (vrátane služieb dátových centier) a poradenských služieb.

## § 3 Vzťah k iným právnym ustanoveniam

(1) Ustanovenia záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov sú navrhnuté tak, aby bola zaistená vysoká a jednotná úroveň ochrany osobných údajov v celej Skupine Deutsche Telekom. Existujúce povinnosti a predpisy, ktoré jednotlivé spoločnosti musia dodržiavať pri spracovaní a použití osobných údajov, a ktoré sú nad rámec zásad stanovených v týchto Záväzných vnútropodnikových pravidlách o ochrane osobných údajov, alebo ktoré obsahujú ďalšie obmedzenia týkajúce sa spracovania a použitia osobných údajov, zostávajú týmito Záväznými vnútropodnikovými pravidlami o ochrane osobných údajov nedotknuté.

(2) Údaje zhromaždené v rámci Európy sa používajú vo všeobecnosti v súlade s právnymi predpismi krajiny, v ktorej boli údaje zhromaždené, bez ohľadu na to, kde sú použité, ale prinajmenšom v súlade s požiadavkami týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov.

(3) Uplatniteľnosť vnútroštátnych právnych predpisov súvisiacich so štátnou bezpečnosťou, národnou obranou alebo verejnou bezpečnosťou alebo s prevenciou a vyšetrovaním trestných činov a stíhaním zločincov, ktorá vyžaduje, aby boli údaje poskytnuté tretím stranám, zostáva ustanoveniami týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov nedotknutá. Ak sa zistí, že je významná časť týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov v rozpore s vnútroštátnymi právnymi predpismi o ochrane osobných údajov, čo bráni zmluvným stranám v prijatí týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov, je nevyhnutné bezodkladne informovať o tejto skutočnosti zodpovednú osobu na ochranu osobných údajov pre celú Skupinu Deutsche Telekom. Zodpovedný kontrolný orgán spoločnosti musí vykonávať úlohu sprostredkovateľa.

## § 4 Uplynutie platnosti a zrušenie

Tieto Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov prestanú byť pre spoločnosť záväzné, ak spoločnosť opustí Skupinu Deutsche Telekom alebo zruší tieto pravidlá. Platí však, že uplynutie alebo zrušenie platnosti Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov nezbavuje spoločnosť jej povinností a/ani povinnosti dodržiavať ustanovenia Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov, ktoré upravujú používanie už odovzdaných údajov. Ďalší prenos údajov smerom z alebo do tejto spoločnosti sa môže uskutočniť len v prípade, ak sú poskytnuté iné vhodné procesné záruky v súlade s požiadavkami európskeho práva.

## 2 Princípy

### 2.1 Transparentnosť spracovania údajov

## § 5 Povinnosť informovať

Dotknuté osoby musia byť informované o tom, ako sú ich osobné údaje použité v súlade s platnými právnymi predpismi a s nasledujúcimi podmienkami ich použitia.

## § 6 Obsah a forma informácií

(1) Spoločnosť je povinná informovať dotknuté osoby poskytujúce údaje o nasledujúcich záležitostiach:

- a) identita sprostredkovateľa(ov) a ich kontaktné údaje.
- b) stanovené použitie a účel použitia údajov. Táto informácia musí zahŕňať popis, ktoré údaje sa zaznamenávajú a/alebo spracúvajú/používajú, z akého dôvodu, pre aký účel a na akú dlhú dobu.
- c) ak sú osobné údaje prenesené alebo odovzdávané tretím stranám, musí byť uvedený príjemca, rozsah a účel(y) takéhoto prevodu/prenosu.



d) práva dotknutých osôb v súvislosti s použitím ich údajov.

(2) Bez ohľadu na zvolené médium, dotknuté osoby musia byť informované prehľadným a ľahko zrozumiteľným spôsobom.

## § 7 Dostupnosť informácií

Tieto informácie musia byť k dispozícii dotknutým osobám vtedy, keď sa tieto údaje zhromažďujú a následne vždy, keď o to požiada.

### 2.2 Podmienky prípustnosti použitia osobných údajov

## § 8 Princíp

Osobné údaje budú použité len za nasledujúcich podmienok a nesmú byť použité na iné účely, ako na ktoré boli pôvodne zhromaždené.

Použitie zhromaždených údajov na iné účely je prípustné len vtedy, ak sú splnené podmienky prípustnosti v súlade s týmito podmienkami.

## § 9 Prípustnosť použitia osobných údajov

Osobné údaje môžu byť použité len pri naplnení jedného alebo viacerých z nasledujúcich kritérií.

- a) Je zjavne právne prípustné použiť údaje tak, ako bolo ich použitie zamýšľané.
- b) Dotknutá osoba súhlasí s použitím jeho/jej údajov.
- c) Je nevyhnutné, aby boli údaje použité a to spôsobom, aby spoločnosť splnila svoje povinnosti vyplývajúce zo zmluvy s dotknutou osobou, vrátane zmluvných povinností informovať a/alebo sekundárnych povinností, prípadne z dôvodu vykonateľnosti opatrení vykonávaných pred alebo po uzavretí zmluvy, opatrení pri začatí alebo spracovaní zmluvy, o ktorú požiadala dotknutá osoba.
- d) Tieto údaje musia byť použité na splnenie právnych povinností spoločnosti.
- e) Je nevyhnutné použiť údaje na ochranu života, zdravia alebo majetku dotknutej osoby.
- f) Je nevyhnutné použiť údaje na dokončenie úlohy realizovanej vo verejnom záujme alebo ktorá tvorí časť výkonu verejnej moci, ktorou bola poverená spoločnosť alebo tretia strana, ktorej sú údaje prenášané.
- g) Je nevyhnutné spracovať údaje za účelom ochrany práv a právom chránených záujmov spoločnosti alebo tretej strany/strán, ktorej sú údaje prenášané, ak tieto záujmy nie sú eliminované právami dotknutej osoby, ktoré podliehajú ochrane.

## § 10 Súhlas dotknutej osoby

Vychádzame z predpokladu, že dotknutá osoba dal/a svoj súhlas podľa § 9 (1), bod b) týchto Závazných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov, ak:

a) súhlas bol daný výslovne, dobrovoľne a na základe dostatočných informácií, ktoré jasne upozorňujú dotknutú osobu, že dáva súhlas. Znenie vyhlásenia o súhlase musí byť

dostatočne presné a musí informovať dotknuté osoby o ich práve kedykoľvek odvolať svoj súhlas. U obchodných modelov, v prípade ktorých odvolanie vedie k nesplneniu zmluvných povinností, musí byť dotknutá osoba informovaná o tejto skutočnosti.

b) Súhlas bol získaný vo forme zodpovedajúcej okolnostiam (písomná forma). Vo výnimočných prípadoch je možné získať súhlas ústne, ak je súhlas vzhľadom na osobitné okolnosti primeraný, postačujúci, a riadne zdokumentovaný.

## § 11 Automatizované samostatné rozhodnutia

a) Rozhodnutia, ktoré hodnotia jednotlivé aspekty osôb, a ktoré môžu viesť k právnym dôsledkom voči nim, alebo ktoré môžu mať na ne značný negatívny vplyv, nesmú byť založené výlučne na základe automatizovaného použitia údajov. To zahŕňa najmä rozhodnutia, ktoré vo významnej miere zahŕňajú údaje o bonite, profesionálnej vhodnosti či zdravotnom stave subjektu poskytujúcim údaje.

b) Ak je v jednotlivých prípadoch objektívna potreba vykonať takéto automatické rozhodnutie, dotknutá osoba musí byť bezodkladne informovaná o výsledku automatického rozhodnutia, pričom mu musí byť daná možnosť vyjadriť sa k veci v primeranej lehote. Pripomienky dotknutej osoby musia byť primerane vyhodnotené ešte pred prijatím konečného rozhodnutia.

## § 12 Použitie osobných údajov na priame marketingové účely

Ak sú údaje použité na marketingové účely, dotknutá osoba musí byť:

a) informovaná o spôsobe, akým budú jej údaje použité na účely priameho marketingu;

b) informovaná o práve na námietku v ktoromkoľvek čase v súvislosti s použitím osobných údajov na priamu marketingovú komunikáciu, a

c) informovaná o uplatnení práva na odmietnutie takéhoto typu komunikácie. Zároveň jej musia byť poskytnuté najmä informácie o spoločnosti, voči konaniu ktorej by mala byť vznesená námietka.

## § 13 Osobitné kategórie osobných údajov

a) Použitie osobitných kategórií osobných údajov je prípustné len vtedy, ak sú riadené právnymi predpismi, alebo ak bol v predstihu získaný súhlas dotknutej osoby. V prípade nevyhnutnosti je prípustné aj takéto spracovanie údajov, ak je účelom vykonateľnosť práva a povinností spoločnosti v oblasti pracovného práva, ale za predpokladu, že budú prijaté vhodné ochranné opatrenia a takéto konanie nie je v rozpore s národnou legislatívou.

b) Pred začatím takéhoto zhromažďovania, spracovania a použitia takýchto údajov bude spoločnosť informovať svoju zodpovednú osobu na ochranu osobných údajov a primerane túto činnosť zdokumentuje. Pri posudzovaní prípustnosti by mala byť venovaná osobitná pozornosť povahe, rozsahu, účelu, nevyhnutnosti a právnemu základu použitia údajov.

## § 14 Minimalizácia údajov, obmedzenie použitia údajov, anonymizácia a aliasovanie

(1) Osobné údaje musia byť primerané, relevantné a svojim rozsahom a obsahom musia zodpovedať účelu ich spracovania (minimalizácia údajov). Údaje môžu byť spracovávané len v rámci konkrétnej aplikácie, ak je to potrebné (obmedzenie použitia údajov).

(2) Ak je to možné a ekonomicky primerané, musia byť použité postupy pre vymazanie identifikačných znakov dotknutej osoby (anonymizácia), alebo identifikačné znaky musia byť nahradené inými znakmi (aliasovanie).

## § 15 Zákaz viazanosti

Používanie služieb alebo prijímanie výrobkov a/alebo služieb nesmie byť podmienené súhlasom dotknutej osoby na použitie jej údajov na účely iné ako je uzatvorenie alebo plnenie zmluvy. To platí len v prípade, že pre dotknutú osobu nie je možné v rozumných medziach využívať porovnateľné služby alebo porovnateľné produkty.

## 2.3 Prenos osobných údajov

### § 16 Povaha a účel prenosu osobných údajov

(1) Osobné údaje môžu byť prenášané len vtedy, ak prijímajúca strana preberá zodpovednosť za prijaté údaje (prenos), alebo ak príjemca používa údaje v súlade s pokynmi a požiadavkami prevádzajúcej strany (dohoda o poverení na spracovanie údajov).

(2) Osobné údaje budú prenášané výhradne pre stanovené účely podľa § 9 týchto Závazných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov, v rámci obchodnej činnosti spoločnosti alebo právnych záväzkov, alebo po súhlase dotknutých osôb.

### § 17 Prenos údajov

(1) Ak spoločnosť odovzdáva údaje subjektom, ktoré majú sídlo v tretej krajine, alebo sú tieto údaje prenášané cez štátne hranice, musia sa prijať opatrenia, ktoré zabezpečia, že tieto údaje budú prenášané správne. Primerané požiadavky na ochranu a bezpečnosť osobných údajov musia byť dohodnuté s príjemcom pred začatím ich prenosu. Okrem toho, osobné údaje, najmä údaje zhromaždené v EÚ alebo EHP, môžu byť prenesené prevádzkovateľom mimo Európskej únie len za predpokladu, že je zabezpečená primeraná úroveň ochrany osobných údajov v súlade s týmito Závaznými vnútropodnikovými pravidlami o ochrane osobných údajov alebo inými vhodnými opatreniami, ako sú napríklad zmluvné doložky podľa noriem EÚ alebo samostatné zmluvné dohody, ktoré spĺňajú príslušné požiadavky Európskej legislatívy.

(2) Na základe požiadaviek Skupiny Deutsche Telekom a všeobecne uznávaných technických a organizačných štandardov je nevyhnutné prijať vhodné technické a organizačné opatrenia na zaistenie bezpečnosti osobných údajov, a to aj počas ich prenosu inej strane.

## § 18 Spracúvanie osobných údajov na základe poverenia

(1) Ak spoločnosť (zákazník) poverí tretiu stranu (dodávateľa), aby poskytovala služby v jej mene, v súlade s jej pokynmi, potom musí zmluva okrem poskytovania služieb a činností, ktoré majú byť vykonané, tiež upravovať povinnosti dodávateľa ako strany, ktorá bude údaje spracovávať. Tieto povinnosti stanovujú pokyny zákazníka v súvislosti s typom a spôsobom spracovania osobných údajov, účelom spracovania a technickými a organizačnými opatreniami potrebnými na ochranu údajov.

(2) Dodávateľ nesmie nakladať s osobnými údajmi (sú mu zverené pre účely realizácie objednávky) pre svoje vlastné potreby alebo pre účely potrieb tretej strany bez predchádzajúceho súhlasu zákazníka. Dodávateľ musí informovať zákazníka v predstihu o plánovaných subdodávateľských zmluvách o dielo s inými tretími stranami za účelom splnenia svojich zmluvných záväzkov. Zákazník má právo namietat' proti takémuto využitiu subdodávateľov. Tam, kde sú využité subdodávateľské vzťahy v prípustnom rozsahu, je dodávateľ povinný konať v súlade s požiadavkami zmluvy uzatvorenej medzi dodávateľom a zákazníkom.

(3) Subdodávatelia musia byť vyberaní podľa ich schopností plniť vyššie uvedené požiadavky.

### 2.4 Kvalita údajov a bezpečnosť údajov

## § 19 Kvalita údajov

(1) Osobné údaje musia byť správne, úplné a ak je to potrebné, aktualizované (kvalita údajov).

(2) S ohľadom na účel, na ktorý sú údaje použité, musia byť prijaté vhodné opatrenia, ktoré zabezpečia, že akékoľvek nesprávne alebo neúplné údaje budú vymazané, zablokované alebo, v prípade potreby, opravené.

## § 20 Bezpečnosť údajov – technické a organizačné opatrenia

Spoločnosť je povinná prijať vhodné technické a organizačné opatrenia pre podnikové procesy, IT systémy a platformy používané na zhromažďovanie, spracovanie alebo použitie údajov s cieľom ochrany týchto údajov.

Takéto opatrenia musia zahŕňať:

a) zamedzenie neprávneho prístupu do systémov na spracovanie údajov, na ktorých sú osobné údaje spracovávané alebo používané (kontrola prístupu);

b) zamedzenie použitia systémov na spracovanie údajov neoprávnenými osobami (kontrola použitia systému);

c) zaistenie, aby osoby, ktoré majú oprávnenie na prístup do systému na spracovanie údajov, mali prístup výlučne k údajom, pre ktoré majú oprávnenie, a aby neoprávnené osoby nemohli osobné údaje pri spracovaní alebo použití alebo po zaznamenaní čítať, kopírovať, meniť alebo odstrániť (kontrola prístupu k údajom);

d) zabezpečenie, aby v rámci elektronického prenosu alebo počas presunu alebo záznamu na dátové nosiče nebolo možné osobné údaje čítať, kopírovať, upravovať alebo odstraňovať neoprávnenými osobami, a aby nebolo možné kontrolovať a identifikovať

príslušné umiestnenia, na ktoré majú byť osobné údaje prenášané zariadeniami na prenos údajov (kontrola prenosu údajov);

e) zabezpečenie, aby bolo možné spätne preskúmať a zistiť, či a kto osobné údaje zadal do systémov na spracovanie údajov, či a kto ich upravil alebo odstránil (kontrola zadávania údajov);

f) zabezpečenie, aby externé osobné údaje mohli byť spracované len v súlade s pokynmi zákazníka (kontrola dodávateľa);

g) zabezpečenie, aby osobné údaje boli chránené proti náhodnému zničeniu alebo strate (kontrola dostupnosti);

h) zabezpečenie, aby údaje, ktoré boli zhromaždené na rôzne účely, boli spracované samostatne (pravidlo samostatnosti).

## 3 Práva dotknutej osoby

### § 21 Právo na informácie

(1) Dotknuté osoby majú právo kedykoľvek sa obrátiť na ktorúkoľvek spoločnosť používajúcu ich údaje a požiadať o nasledujúce informácie:

a) osobné údaje, ktorými spoločnosť disponuje, vrátane ich pôvodu a príjemcu(ov);

b) účel použitia;

c) osoby a sprostredkovatelia, ktorým sú ich údaje pravidelne prenášané, aké údaje sú prenášané, najmä v prípade prenosu do zahraničia;

d) ustanovenia týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov.

(2) Relevantné informácie musia byť sprístupnené žiadateľom v zrozumiteľnej podobe a v primeranej lehote. Informácie sú spravidla poskytované v písomnej forme alebo elektronicke. Poskytnutie výtlačku týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov je ako prostriedok na oznámenie informácií na základe požiadavky postačujúce.

Ak je to prípustné podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov, spoločnosť si môže účtovať poplatok za poskytnutie relevantných informácií.

### § 22 Právo na protest, právo na vymazanie údajov alebo zablokovanie údajov a právo na opravu údajov

(1) Dotknuté osoby môžu vyjadriť nesúhlas s použitím svojich údajov kedykoľvek, ak sú ich údaje používané na účely, ktoré nie sú právne záväzné.

(2) Toto právo na protest sa uplatňuje aj v prípade, že dotknutá osoba už predtým súhlasila s použitím osobných údajov.

(3) Oprávnené požiadavky na vymazanie alebo zablokovanie musia byť bezodkladne vykonané. Tieto požiadavky sú legitímne najmä vtedy, keď právny základ pre pôvodné využitie údajov prestane platiť. Ak má dotknutá osoba právo na vymazanie údajov, ale zmazanie údajov nie je možné alebo je neprimerané, údaje musia byť ochránené pred

nepovoleným použitím ich zablokovaním. Záonné lehoty na uchovávanie údajov musia byť dodržané.

(4) Dotknuté osoby môžu požadovať od spoločnosti opravu osobných údajov, ktorými spoločnosť disponuje, ak sú tieto údaje neúplné a/alebo nesprávne.

(5) U obchodných modelov, v ktorých stiahnutie alebo vymazanie vedie k nesplneniu zmluvných povinností, musí byť dotknutá osoba o tejto skutočnosti informovaná.

## § 23 Právo na vysvetlenie, pripomienkovanie a nápravu

(1) Ak dotknutá osoba tvrdí, že jeho práva boli porušené protizákonným používaním jeho osobných údajov, najmä ak predloží dôkaz o preukázateľnom porušení týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov, zodpovedná spoločnosť musia bezodkladne objasniť tieto skutočnosti. V prípade údajov prenesených alebo odovzdaných spoločnostiam mimo Európskej únie, musí spoločnosť so sídlom v Európskej únii objasniť skutočnosti a poskytnúť dôkaz o tom, že prijímajúca strana neporušila požiadavky uvedené v týchto Záväzných vnútropodnikových pravidlách o ochrane osobných údajov. V opačnom prípade bude zodpovedná za akékoľvek vzniknuté škody. Spoločnosti sú povinné úzko spolupracovať za účelom objasnenia skutočností a musia si navzájom poskytnúť plný prístup ku všetkým informáciám, ktoré na objasnenie potrebujú.

(2) Dotknutá osoba môže kedykoľvek podať voči spoločnosti Skupiny Deutsche Telekom Holding sťažnosť, ak sa domnieva, že spoločnosť Skupiny Deutsche Telekom nespracováva jeho osobné údaje v súlade s právnymi predpismi alebo ustanoveniami týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel na ochranu osobných údajov. Opodstatnená sťažnosť musí byť vyriešená v primeranom časovom období, pričom dotknutá osoba musí byť náležite informovaná.

(3) Ak sa sťažnosť týka viacerých spoločností, zodpovedná osoba na ochranu osobných údajov spoločnosti, ktorá je najlepšie oboznámená s predmetom sťažnosti, bude koordinovať všetku korešpondenciu s dotknutou osobou. Zodpovedná osoba na ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny je oprávnená využiť svoje právo subrogácie a kedykoľvek prevziať takúto sťažnosť.

(4) Musia byť vytvorené vhodné kanály na hlásenie incidentov súvisiacich s ochranou osobných údajov (ako napríklad e-mailový účet zriadený na špeciálny účel Oddelením ochrany osobných údajov, právnych záležitostí a zhody alebo priama kontaktná osoba, ktorá môže byť kontaktovaná on-line).

(5) Zodpovedná osoba na ochranu osobných údajov dotknutej spoločnosti musí bezodkladne informovať zodpovednú osobu na ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny o incidente o ochrane údajov použitím príslušných procesov hlásenia takýchto udalostí.

(6) Dotknuté osoby si môžu uplatniť svoj nárok podľa Článku 5 týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov, ak boli ich práva porušené alebo ak utrpeli ujmu.

## § 24 Právo na otázky a sťažnosti

Každá dotknutá osoba má právo kedykoľvek kontaktovať zodpovednú osobu na ochranu osobných údajov spoločnosti, ktorá používa jeho/jej osobné údaje, s otázkami a sťažnosťami vzťahujúcimi sa na používanie týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov. Spoločnosť, ktorá je najviac oboznámená s predmetom takejto

otázky alebo sťažnosti, alebo spoločnosť, ktorá získala údaje od dotknutej osoby, sa uistí, či iná zodpovedná spoločnosť riadne dodržiava práva dotknutej osoby.

## § 25 Preverenie práv dotknutých osôb

Dotknuté osoby nesmú byť znevýhodňované, pretože využili tieto svoje práva. Forma komunikácie s dotknutou osobou - napr. telefonická, písomná komunikácia alebo komunikácia prostredníctvom e-mailu - musí rešpektovať žiadosť dotknutej osoby, ak je to vhodné.

## § 26 Tlačená kópia Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov

Tlačená kópia týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov musí byť poskytnutá komukoľvek na požiadanie.

# 4 Organizácia ochrany osobných údajov

## § 27 Zodpovednosť za spracovanie údajov

Spoločnosti sú povinné zabezpečiť dodržiavanie právnych ustanovení o ochrane osobných údajov a týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov.

## § 28 Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov

(1) Každá spoločnosť vymenuje nezávislú zodpovednú osobu za ochranu osobných údajov, ktorej úlohou je zabezpečiť, aby boli jednotlivé organizačné jednotky príslušnej spoločnosti poučené o štatutárnych a interných požiadavkách spoločnosti/Skupiny na ochranu osobných údajov a najmä o týchto Záväzných vnútropodnikových pravidlách o ochrane osobných údajov. Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov bude na monitorovanie dodržiavania nariadení o ochrane osobných údajov používať vhodné prostriedky, najmä náhodné kontroly.

(2) Pred vymenovaním zodpovednej osoby za ochranu osobných údajov spoločnosť odkonzultuje jeho vymenovanie so zodpovednou osobou za ochranu osobných údajov na úrovni Skupiny.

(3) Spoločnosť zabezpečí, aby mala zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov príslušné odborné znalosti na vyhodnocovanie právnych, technických a organizačných aspektov opatrení na ochranu osobných údajov.

(4) Spoločnosť poskytne zodpovednej osobe za ochranu osobných údajov finančné a personálne zdroje potrebné na vykonávanie svojich povinností.

(5) Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov bude podliehať priamo manažmentu spoločnosti, pričom organizačne bude prepojený na manažment spoločnosti.

(6) Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov každej spoločnosti bude zodpovedná za implementáciu požiadaviek zodpovednej osoby za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny a požiadaviek stratégie na ochranu osobných údajov Skupiny Deutsche

Telekom.

(7) Všetky oddelenia každej spoločnosti sú povinné informovať zodpovednú osobu za ochranu osobných údajov svojej spoločnosti o akomkoľvek vývoji IT infraštruktúry, sieťovej infraštruktúry, obchodných modelov, produktov, spracovávaní osobných údajov zamestnancov a o vývoji zodpovedajúcich strategických plánov. Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov bude informovaná o nových smeroch vývoja v ich rannom štádiu, aby boli vzaté do úvahy a vyhodnotené všetky aspekty ochrany osobných údajov.

## § 29 Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny

(1) Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny bude koordinovať procesy spolupráce a dohody o všetkých podstatných záležitostiach týkajúcich sa ochrany osobných údajov v rámci Skupiny Deutsche Telekom. Táto zodpovedná osoba bude informovať generálneho riaditeľa spoločnosti Deutsche Telekom Group Holding o aktuálnom vývoji, a v prípade potreby tiež o návrhoch odporúčaní.

(2) Povinnosťou zodpovednej osoby za ochranu osobných údajov na úrovni Skupiny je rozvíjať smernice ochrany osobných údajov skupiny Deutsche Telekom po konzultáciách so zodpovednými osobami za ochranu osobných údajov spoločností v rámci Skupiny, ak je to vhodné. Tieto zodpovedné osoby za ochranu osobných údajov budú vyvíjať smernice ochrany osobných údajov pre svoje spoločnosti v súlade s koncernovou smernicou ochrany osobných údajov. Jedenkrát do roka sa uskutoční stretnutie zodpovednej osoby za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny a zodpovedných osôb za ochranu osobných údajov z národných spoločností, kde si budú môcť vymieňať informácie z oblasti ochrany osobných údajov. Toto stretnutie sa nazýva Medzinárodné stretnutie lídrov ochrany osobných údajov (podujatia tvárou v tvár).

## § 30 Povinnosť informovať v prípade zneužitia

Príslušná spoločnosť je povinná okamžite informovať svoju zodpovednú osobu za ochranu osobných údajov o akomkoľvek porušení alebo o akejkoľvek jasnej indikácii porušenia nariadení o ochrane osobných údajov, najmä týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov. Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov bude následne okamžite informovať zodpovednú osobu za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny, ak môže mať tento incident potenciálny vplyv na verejnosť, ak môže ovplyvniť viac ako jednu spoločnosť, alebo môže spôsobiť potenciálnu stratu v sume vyššej ako 500 000 €. Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov spoločnosti bude tiež informovať zodpovednú osobu za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny o akýchkoľvek zmenách zákonov, ktoré boli prijaté, a platia aj pre spoločnosť, a ktoré majú výrazne v rozpore s týmito Záväznými vnútropodnikovými pravidlami o ochrane osobných údajov.

## § 31 Kontrola úrovne ochrany údajov

(1) Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny vykonáva kontroly dodržiavania požiadaviek týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov a úrovne ochrany osobných údajov vyplývajúcej z týchto záväzných pravidiel ako súčasť ročného inšpekčného plánu. Na kontrolu dodržiavania tiež používa aj



ďalšie opatrenia, ako sú kontroly vykonávané zodpovednými osobami za ochranu osobných údajov jednotlivých spoločností a ich podávanie hlásení.

(2) Interní a externí audítori zároveň kontrolujú činnosť zodpovednej osoby za ochranu osobných údajov. V rámci Skupiny Deutsche Telekom tiež budú vykonávané pravidelné sebahodnotenia, ktoré bude koordinovať zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny. Generálny riaditeľ Deutsche Telekom Group Holding bude informovaný o výsledkoch kľúčových kontrol a následne dohodnutých opatrení. Zodpovedný kontrolný orgán ochrany osobných údajov pošle kópiu výsledkov kontroly na požiadanie. Kontrolný orgán zodpovedný za danú spoločnosť tiež môže inicializovať kontrolu. Spoločnosť musí v čo najväčšej možnej miere podporovať tieto kontroly, pričom je povinná implementovať opatrenia prijaté po tejto kontrole.

(3) Spoločnosť je povinná prijať príslušné opatrenia na nápravu akýchkoľvek nedostatkov zistených počas kontroly, pričom zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny bude monitorovať implementáciu týchto opatrení. V prípade, že spoločnosť nezabezpečí implementáciu týchto opatrení bez dostatočných dôvodov, zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny posúdi vplyv tejto skutočnosti na ochranu osobných údajov a tam, kde je to potrebné prijme potrebné opatrenia.

(4) Zodpovedné osoby za ochranu osobných údajov spoločností alebo iných organizačných jednotiek poverené vykonaním kontrol musia tiež vykonať kontroly na základe určených plánov auditov, ktoré budú písomne zdokumentované, aby bolo možné určiť, či spoločnosti postupujú v súlade s požiadavkami na ochranu osobných údajov.

(5) V prípade absencie právnych obmedzení, zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny a zodpovedné osoby za ochranu osobných údajov budú oprávnené skontrolovať vo všetkých spoločnostiach, ako aj vo vlastných spoločnostiach, či sa osobné údaje používajú správne. Dotknuté spoločnosti zabezpečia zodpovednej osobe za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny a zodpovedným osobám za ochranu osobných údajov plný prístup k informáciám, o ktoré požiadajú, aby mohli objasniť a vyhodnotiť situáciu. Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny a zodpovedné osoby za ochranu osobných údajov sú oprávnené vydávať v tomto ohľade pokyny.

(6) V rámci týchto kontrol budú zodpovedné osoby za ochranu osobných údajov používať štandardné postupy platné pre celú Skupinu, napr. ak je to možné, spoločné audity ochrany osobných údajov. Tieto postupy môže sprístupniť zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny.

## § 32 Závazok zamestnanca a školenie

(1) Najneskôr pri nástupe do zamestnania spoločnosti zaviazu svojich zamestnancov, že budú udržiavať všetky údaje a telekomunikačné informácie v tajnosti. Zamestnancom bude poskytnuté vhodné školenie týkajúce sa ochrany osobných údajov ako súčasť ich záväzkov. Spoločnosť zavedie vhodné postupy a poskytne potrebné zdroje.

(2) Zamestnanci budú pravidelne, alebo najmenej každé dva roky, školení v oblasti ochrany osobných údajov. Spoločnosti sú oprávnené pre svojich vlastných zamestnancov vyvíjať a organizovať špecializované vzdelávacie školenia. Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov každej spoločnosti zdokumentuje realizáciu týchto vzdelávacích kurzov, pričom o nich bude raz ročne informovať zodpovednú osobu na ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny.

(3) Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny centrálné poskytne zdroje a postupy potrebné na zaviazanie a zaškolenie zamestnancov Skupiny Deutsche Telekom.

## § 33 Spolupráca s kontrolnými úradmi

(1) Spoločnosti súhlasia s tým, že na základe dôvery budú spolupracovať s kontrolným úradom zodpovedným za tieto spoločnosti a za spoločnosť prenášajúcu údaje, najmä vo veci zodpovedania otázok a plnenia odporúčaní.

(2) V prípade zmeny v legislatíve, ktorá platí pre spoločnosť, a ktorá môže mať podstatný negatívny vplyv na záruky poskytnuté týmito Záväznými vnútropodnikovými pravidlami o ochrane osobných údajov, dotknutá spoločnosť je povinná túto zmenu oznámiť zodpovednému kontrolnému úradu.

## § 34 Kontakty zodpovedných osôb

Zodpovedné osoby za ochranu osobných údajov spoločností alebo zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny predstavujú kontaktné osoby zodpovedné za zodpovedanie otázok týkajúcich sa týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov. Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny poskytne svoje kontaktné údaje zodpovedným osobám za ochranu osobných údajov spoločností na požiadanie.

Kontakty na zodpovednú osobu za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny:

[datenschutz@telekom.de](mailto:datenschutz@telekom.de)

[privacy@telekom.de](mailto:privacy@telekom.de)

+49-228-181-82001

Kontakty na zodpovednú osobu za ochranu osobných údajov spoločnosti T-Systems Slovakia s.r.o.:

[SM\\_Dataprivacy@t-systems.sk](mailto:SM_Dataprivacy@t-systems.sk)

+4969 951 556 4063

+421 901 903 258 alebo

[monika.popovicova@t-systems.sk](mailto:monika.popovicova@t-systems.sk)

počas bežnej pracovnej doby (stredoeurópsky čas).

# 5 Zodpovednosť

## § 35 Rozsah platnosti pravidiel o zodpovednosti

(1) Táto piata časť Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov sa vzťahuje výhradne na spracovávanie osobných údajov zhromaždených v EÚ / EHP, ktoré spadajú pod rámec ochrany osobných údajov podľa Smernice EÚ 95/46/ES o ochrane osobných údajov.

(2) V rámci EU/EHP platia zákonné ustanovenia o zodpovednosti toho štátu, v ktorom sa nachádza sídlo spoločnosti. Pre údaje, na ktoré sa nevzťahuje znenie odseku 35 (1) týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov, platia zákonné ustanovenia o zodpovednosti toho štátu, v ktorom má príslušná spoločnosť, ktorá zhromaždila osobné údaje, svoje sídlo, alebo, ak takéto ustanovenia neexistujú, platia pre ne podmienky spoločnosti, ktorá tieto údaje zhromaždila.

(3) Úhrada exemplárnej škody, kde musí spoločnosť zaplatiť dotknutej osobe o sumu, ktorá prekračuje samotnú škodu, musí byť výslovne vylúčená.

## § 36 Odškodňujúca strana

(1) Akákoľvek osoba, ktorá utrpela stratu v dôsledku porušenia jednej alebo viacerých povinností uvedených v Záväzných vnútropodnikových pravidlách ochrany osobných údajov skupinou Deutsche Telekom alebo prijímateľmi osobných údajov, ktorým spoločnosť Deutsche Telekom údaje preniesla alebo odovzdala, táto osoba má nárok na primeranú náhradu škody od dotknutých spoločností Skupiny Deutsche Telekom.

(2) Dotknutá osoba má tiež nárok na náhradu škody od spoločnosti Deutsche Telekom Group holding. Ak spoločnosť Deutsche Telekom Group holding tieto škody uhradí, má nárok na náhradu týchto nákladov od spoločností, ktoré sú zodpovedné za stratu, alebo ktoré poverili tretiu stranu a tá túto stratu spôsobila.

(3) Dotknutá osoba poskytujúci údaje má v prvom rade právo nárokovať si náhradu škody od spoločnosti, ktorá údaje preniesla alebo odovzdala. Ak spoločnosť odovzdávajúca údaje nie je zodpovedná de jure ani de facto, dotknutá osoba má právo nárokovať si náhradu škody od prijímajúcej spoločnosti. Prijímajúca spoločnosť nie je oprávnená vzdať sa zodpovednosti tým, že sa v prípade porušenia odvolá na zodpovednosť zmluvnej strany.

(4) Dotknutá osoba má právo kedykoľvek podať sťažnosť príslušnému kontrolnému orgánu alebo kontrolnému orgánu zodpovednému za spoločnosť Deutsche Telekom Group holding.

## § 37 Dôkazné bremeno

Dôkazné bremeno o riadnom používaní osobných údajov poskytnutých subjektom závisí od zodpovedných firiem.

## § 38 Benefity tretích strán pre dotknuté osoby

V prípade, že dotknuté osoby nemajú žiadne priame práva, tento subjekt má, ako príjemca tretej strany, právo uplatňovať nároky voči spoločnostiam, ktoré porušili svoje zmluvné povinnosti na základe ustanovení týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel ochrany osobných údajov.

## § 39 Miesto súdnej príslušnosti

Na základe rozhodnutia jednotlivca miesto súdnej príslušnosti na uplatnenie nárokov zodpovednosti za škodu môže byť

a) miesto vyhovujúce dotknutej osobe alebo

- b) miesto v rámci súdnej príslušnosti člena Skupiny, ktorý bol pôvodcom prenosu alebo
- c) sídlo spoločnosti v EÚ alebo európska spoločnosť, ktorá je čelnom Skupiny s delegovanými záväzkami, ktoré sa týkajú ochrany osobných údajov.

## § 40 Mimosúdna arbitráž

(1) Tretie strany, ktoré sú presvedčené o tom, že ich individuálne právo na súkromie bolo porušené v dôsledku skutočného alebo údajného použitia ich osobných údajov, sú oprávnené žiadať, aby zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov dotknutej spoločnosti vyšetril danú vec. Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov je oprávnená preskúmať sťažnosť a poradiť subjektu poskytujúcemu údaje vo veci jeho/jej práv. Pritom je zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov povinná dodržiavať dôvernú iných osobných údajov sťažovateľa, pokiaľ sťažovateľ neoslobodil zodpovednú osobu za ochranu osobných údajov od tejto povinnosti. Na žiadosť dotknutej osoby sa vyvinie snaha na dosiahnutie dohody vo veci sťažnosti, pričom do tohto procesu bude zainteresovaná dotknutá osoba a zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov. Táto dohoda môže tiež zahŕňať odporúčanie týkajúce sa kompenzácie akejkoľvek strany utrpenej v dôsledku práva dotknutej osoby za zachovanie súkromia, ktoré bolo porušené. Toto odporúčanie bude záväzné pre dotknuté strany, ak sa na tomto odporúčaní vzájomne dohodli.

(2) Právo podať sťažnosť na príslušný kontrolný orgán alebo na podniknutie potrebných opatrení týmto nebude dotknuté.

## 6 Konečné ustanovenia

### § 41 Revidovanie a doplnenie týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov

(1) Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny pravidelne preskúma Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov, najmenej však jedenkrát do roka, aby zistil, či sú v súlade s platnou legislatívou, a či je potrebné vykonať nejaké úpravy.

(2) Akékoľvek významné zmeny, ktoré je v týchto Záväzných vnútropodnikových pravidlách o ochrane osobných údajov potrebné vykonať napríklad v dôsledku úprav, aby boli tieto Pravidlá v súlade s požiadavkami právnych predpisov, musia byť odsúhlasené kontrolným orgánom. Tieto zmeny platia priamo pre všetky spoločnosti, ktoré podpísali Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov, po primeranom prechodnom období.

(3) Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny bude informovať všetky spoločnosti, ktoré zaviedli Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov, o obsahu zmeny.

(4) Zodpovedné osoby za ochranu osobných údajov spoločností sú povinní preskúmať, či zmeny týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov majú vplyv na súlad týchto pravidiel s právnymi predpismi platnými v ich krajine, alebo či sú v rozpore s týmito právnymi predpismi. V prípade, že spoločnosť nemôže tieto zmeny zaviesť z právnych dôvodov, musí o tejto skutočnosti okamžite informovať zodpovednú osobu za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny a príslušný kontrolný úrad a, ak je to

potrebné, Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov nebudú dočasne v danej krajine platiť.

## § 42 Zoznam spoločností a kontaktov

Zodpovedná osoba za ochranu osobných údajov v rámci celej Skupiny vedie zoznam spoločností, ktoré zaviedli tieto Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov. V tomto zozname sú tiež uvedené kontaktné údaje týchto spoločností. Zodpovedná osoba je povinná udržiavať tento zoznam vždy v aktuálnom stave a na požiadanie poskytnúť informácie dotknutým osobám a orgánu na ochranu osobných údajov.

## § 43 Procesné právo/doložka o nedeliteľnosti

V prípade akýchkoľvek sporov podliehajú tieto Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov procesnému právu Spolkovej republiky Nemecko.

Ak sú alebo zostanú niektoré ustanovenia týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov neplatné, má sa za to, že tieto ustanovenia boli nahradené ustanoveniami, ktoré sa čo najviac približujú k pôvodnému zámeru týchto Záväzných vnútropodnikových pravidiel o ochrane osobných údajov a zneniu neplatných ustanovení. V prípade akýchkoľvek pochybností alebo v prípade neexistencie príslušných ustanovení budú platiť vhodné predpisy o ochrane osobných údajov platné v Európskej únii.

## § 44 Zverejnenie

Spoločnosti sprístupnia informácie o právach dotknutých osôb a o doložkách s tretími stranami verejnosti vo vhodnom formáte, ako napríklad vo forme poznámok o ochrane osobných údajov na Internete. Táto informácie musí byť zverejnená ihneď potom, ako sa tieto Záväzné vnútropodnikové pravidlá o ochrane osobných údajov stanú záväznými pre spoločnosť.

# 7 Definície a pojmy

### **Aliasovanie**

Znamená nahradenie mena osoby a iných identifikačných znakov inými znakmi za účelom zabrániť identifikácii dotknutej osoby, alebo aby bola identifikácia dotknutej osoby podstatne náročnejšia.

### **Anonymizácia**

Anonymizácia znamená proces zmeny informácie takým spôsobom, aby nebolo možné vysledovať osobné údaje a iné skutočnosti smerom späť k identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osobe alebo tak, aby nebolo možné sledovať späť túto osobu bez toho, aby na to bolo nutné vynaložiť neprímeranú námahu v zmysle času, nákladov a energie.

### **Automatizované samostatné rozhodnutia**

Znamenajú rozhodnutia, ktoré majú právne dôsledky na dotknuté osoby, alebo ktoré majú značný negatívny vplyv na tento subjekt, a ktoré sú založené výhradne na

automatizovanom spracovávaní údajov za účelom vyhodnotenia určitých osobných aspektov dotknutej osoby, ako napr. jeho/jej pracovný výkon, úverovú bonitu, spoľahlivosť, správanie, a pod.

### **Spoločnosť**

Znamená akúkoľvek spoločnosť, ktorá sa riadi týmito Zväznými vnútropodnikovými pravidlami o ochrane osobných údajov. Samostatný zoznam týchto spoločností je uchovávaný pre referenčné účely a je priebežne aktualizovaný. Tento zoznam si môže ktokoľvek a kedykoľvek pozrieť.

### **Prevádzkovateľ**

Znamená akýkoľvek orgán, ktorý spracováva osobné údaje, ale nemusí sa nevyhnutne jednať o právnickú osobu.

### **Subjekt poskytujúci údaje**

Znamená akúkoľvek fyzickú osobu, ktorej osobné údaje sú spracovávané Skupinou Deutsche Telekom.

### **Skupina Deutsche Telekom**

Znamená Deutsche Telekom AG a všetky spoločnosti, v ktorých spoločnosť Deutsche Telekom AG priamo alebo nepriamo vlastní viac ako 50 % akcií, alebo ktoré sú plne konsolidované.

### **Group Holding**

Group Holding je momentálne Deutsche Telekom AG, so sídlom na adrese Friedrich-Ebert-Allee 140, 53113 Bonn, Nemecko.

### **Osobné údaje**

Znamenajú akékoľvek informácie o identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osobe (dotknutá osoba); identifikovateľná osoba je ktokoľvek, koho je možné priamo alebo nepriamo identifikovať, najmä pomocou identifikačného čísla alebo jedného alebo viacerých faktorov, ktoré sú špecifické pre jeho fyzickú, fyziologickú, duševnú, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu.

### **Príjemca**

Znamená akýkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu, orgán verejnej moci, agentúru alebo akýkoľvek iný orgán, ktorému boli poskytnuté osobné údaje, či už sa jedná o tretiu stranu alebo nie. Orgány verejnej moci, ktoré môžu získať osobné údaje v rámci jedného prieskumu, sa však nepovažujú za príjemcov.

### **Osobitné kategórie osobných údajov**

Patria sem údaje, ktoré odkrývajú rasový alebo etnický pôvod, politické názory, náboženské alebo filozofické presvedčenie, členstvo v odborových organizáciách, alebo ktoré sa týkajú zdravotného stavu alebo sexuálneho života.

### **Tretia strana**

Znamená akúkoľvek osobu alebo kontrolóra mimo povereného orgánu. Tretie strany neznamenajú dotknuté osoby alebo osoby alebo prevádzkovateľov, ktorí sú poverení zhromažďovať, spracovávať alebo používať osobné údaje v Nemecku, v inom členskom štáte Európskej únie alebo v inom štáte, ktorý je zmluvnou stranou o Európskom hospodárskom priestore.

### **Použitie**

Znamená akúkoľvek manipuláciu s osobnými údajmi, najmä zhromažďovanie, spracovávanie a používanie osobných údajov, vrátane ich prenosu.

## 8 Súvisiace dokumenty

Názov dokumentu a hypertextový odkaz	Pôvod	Komentár
N/A	L/C/E	

**Pôvod dokumentu:** L = lokálny, C = centrálny (TSI), E = Externý (Nie T-Systems)

## 9 Záznamy

Popis a link	Úložisko	Doba uchovania
N/A		

## 10 Prílohy

N/A

## 11 Úložisko

Tento dokument je uložený tu:

<https://tssk-processportal/SitePages/Home.aspx>